mo *Aprílis, is* (Abril), *Nilus, i* (el Nilo), *eurus, i* (el euro), etc.

Árboris est nomen muliébri; sed excipiantur;
Mas *oleaster; acer* neutrum, cum *súbere, robur.*

El nombre de árbol es femenino; pero se exceptúan: por masculino *oleaster, tri*, (el asebuche), por neutro *acer, eris* (el acebo), con robur, *oris* (el roble), y *suber, eris* (el alcornoque).

Todo nombre que signifique árbol es femenino, como *spinus* (el espino), *cupressus* (el ciprés), etc.; exceptuándose solamente *oleaster, acer, suber* y *robur*, pues el primero es masculino y los tres últimos neutros.

Ínsula feminea, urbs, regio cum nave poésis.

El nombre de isla, el de ciudad, el de región, el de poesía y el de navío son femeninos.

Todos los nombres de islas, ciudades, regiones, reinos, navíos y obras de poesía, tienen género femenino, como *Cyprus* (Chipre, isla del Mediterráneo), *Saguntus* (Sagunto), *Ægyptus* (Egipto), *Centaurus* (el navío Centauro) *Eunuchos* (Eunuco, una obra de Terencio). A estas obras de poesía suele algunas veces atribuírseles el género masculino, principalmente cuando llevan por título el nombre de su autor.

Reglas de terminación.

Um néutrum facies, hóminum si propria demas.

Harás neutro el nombre acabado en *um*, si sacas los nombres propios de hombres y mujeres.

Todo nombre acabado en *um*, sea cual fuere su significación, es del género neutro, como *mancípium* (el esclavo), *dæmonuium* (el demonio), etc. Sácanse los nombres propios de varones, que son masculinos, como *Dignatium* (un hombre llamado Dignacio); y los de mujeres, que son femeninos, como *Eustochium* (una mujer llamada Eustoquia).

A plurale est néutrum: *æ* femineum: *i*que viríle.

El nombre de plural acabado en *a* es neutro, el acabado en *æ* es femenino, y el acabado en *i* es masculino.

Los nombres acabados en *a*, *æ* ó *i*, y declinables solamente en el número plural, son respectivamente neutros, femeninos y masculinos, como *arma* (las armas), *deliciæ* (las delicias), *cancelli* (las celosías). *Hermæ, árum* es neutro, y *Pandectæ, árum* masculino, según unos autores, y femenino según otros.

Substantíva genus néutrum non flexa reposcunt.

Los nombres indeclinables piden el género neutro.

Los nombres indeclinables son del género neutro, como *gummi* (la goma), etc. A esta regla pertenecen las letras del abecedario, así latinas, v. g. *a, b, c*, como griegas, v. g. *alfa, beta, gama*, que son del género neutro; y si alguna vez se hallan con género femenino, es por entenderse en éllas este nombre *líttera, æ* (la letra).

Vox quævis néutris dábitur pro nómine sumpta.

Cualquiera voz tomada en lugar de nombre se dará á los neutros

Las partes de la oración, que no siendo nombres ni pronombres se ponen en lugar de nombre, son del género neutro, como *vívere* por *vita*.

A primæ muliebre genus deposcit ut *aura*,
Adria mas esto, cui junge *planéta, cométa.*

El nombre de la primera declinación acabado en *a*, pide género femenino, como *aura, æ* (el viento). *Adria, æ* (el golfo de Venecia) sea masculino, al cual junta *planéta, æ* (el planeta), y *cométa, æ* (el cometa).

Los nombres de la primera declinación acabados en *a* son femeninos, como *aura*, etc. Sácanse por masculinos *Adria*, cuando significa el mar Adriático, *planéta* y *cométa;* y por neutro *pascha, æ.*

A ternæ dábitur néutris, ceu *stigma, poema.*

El nombre de la tercera declinación acabado en *a* es del género neutro, como *stigma, atis* (la señal de la llaga). *poema, atis* (el poema).

Los nombres de la tercera declinación acabados en *a* son neutros, como *dogma*, *pascha*, etc.

Néutrum nomen in *e;* muliebria sint tibi græca.

El nombre latino acabado en *e* es neutro; los nombres griegos sean para tí femeninos.

Los nombres latinos acabados en *e*, son del género neutro, como *mare*, *is* (el mar), *cubíle*, *is* (la cama ó alcoba), etc.; y del género femenino los griegos, como *epítome*, *es* (el compendio.)

O finíta dabis máribus, velut *únio* gemma.
Femineum verbále in *io*, cui *tálio* junges,
Et nomen *do*, *go* finítum: *caro* júngitur illis.
Hárpago, *cudo*, *udo* mas, *ordo* et *cardo ligóque*.

Darás á los masculinos los nombres acabados en *o*, como *únio*, *ónis*, cuando significa la piedra preciosa. El nombre verbal acabado en *io* es femenino, al cual juntarás *tálio*, *ónis* (la pena del talión), y el nombre acabado en *do* y en *go*: *caro*, *carnis* (la carne) se juntan también á éllos. *Hárpago*, *ónis* (el áncora), *cudo*, *ónis*, (el casquete de cuero), *udo*, *ónis* (el escarpín), *ordo*, *inis* (el orden), *cardo*, *inis* (el quicio), y *ligo*, *ónis* (el azadón), son masculinos.

Los nombres acabados en *o* son masculinos, como *sermo*. Los verbales en *io* son femeninos, como *léctio* y *oblivio*, que salen de *lego* y *obliviscor*. Aunque el nombre se acabe en *io*, si no sale de verbo, es masculino, como *púgio*, *scípio*; exceptuando solamente á *tálio*, que aunque no sale de verbo es sin embargo femenino. Los nombres acabados en *do* y en *go*, como *dulcédo*, *imágo*, son femeninos, á los cuales se llega *caro; hárpago*, *cudo*, *udo*, *ordo*, *cardo* y *ligo* son masculinos.

C, *T*, *L*, *M*, neutrum, *sal*, *mugil*, *sol*que viríles.

El nombre acabado en *c*, *t*, *l* ó *m* es neutro; *sal*, *is* (la sal), *mugil*, *ilis* (el pescado mújol), y *sol*, *solis* (el sol), son masculinos.

Los nombres acabados en *c*, *t*, *l* o *m* son neutros, como *lac*, *caput*. Sácanse *sal*, *mugil* y *sol*, que son masculinos. *Sal* en singular se suele hallar neutro.

An, *in*, *on* mas; *hæc sindon*, et dulcis *aédon*,
Alcyóni junges *icon;* sint néutra secundæ.

El nombre acabado en *an*, *in* ú *on* es masculino; *sindon*, *ónis* (la sábana), y *aédon*, *ónis* (el ruiseñor que tiene el canto dulce), piden el pronombre *hæc* para femeninos. Juntarás por femenino *icon*, *onis* (la estampa) á este nombre *alcyon*, *onis* (el alción). Los nombres de la segunda declinación son neutros.

Los nombres acabados en *an*, *in* ú *on*, son masculinos, como *titan*, *titánis* (el sol), *pæan*, *pæanis* (la alabanza de los dioses), *delphin*, *delphinis* (el delfín), *cánon*, *cánonis* (el cánon). Sácanse *sindon*, *aélon*, *alcyon* é *icon*, que son femeninos, y los nombres griegos de la segunda declinación, como *Ilion*, *Ilii* (Troya), que son neutros.

En dábitur néutris; sed *hymen*, *ren*, máscula sunto,
Et *splen*, atque *lien*, *áttagen*, cum *péctine*, *lichen*.

El nombre acabado en *en* se dará á los neutros; pero *hymen*, *enis* (el himeneo), *ren*, *enis* (el riñón), y *splen*, *énis* (el bazo), y *lien*, *énis* (el bazo), *áttagen*, *énis* (el francolín), *lichen*, *énis* (el empeine) con este nombre *pecten*, *inis* (el peine) sean masculinos.

Los nombres acabados en *en* son neutros, como *flamen*. Sácanse *hymen*, *ren*, *splen*, *lien*, *áttagen*, *lichen* y *pecten*, que son masculinos. Cuando *flamen* significa el sacerdote, es también masculino.

Ar néutrum; *er* máribus dona; tamen éxcipe néutra.
Uber, *iter*, *tuber*, *laser*, *piper*, atque *papáver*,
Ver, *siler*, atque *cicer*, cum *vérbere* junge *cadáver*.
Mas *siser*, aut néutrum; *laver* at muliébris habétur.

El nombre acabado en *ar* es neutro; da á los masculinos los nombres acabados en *er*; saca con todo eso por neutros: *uber*, *eris* (el pecho), *iter*, *itíneris* (el camino), *tuber*, *eris* (el tumor), *laser*, *eris* (el benjuí, jugo de la planta laserpicio), *piper*, *eris* (la pimienta), y *papáver*, *eris* (la adormidera), *ver*, *veris* (la primavera), *siler*, *eris* (la mimbrera) y *cicer*, *eris* (el garbanzo), *cadáver*, *eris* (el

cadáver) con este nombre *verber, eris* (el azote). *Siser, eris* (la chirivía) es masculino ó neutro; pero *laver, eris* (el láber) es tenido por femenino.

Los nombres acabados en *ar* son neutros, como *pulvínar*, etc.; y los acabados en *er* masculinos, como *liber*. Sácanse *uber, iter, tuber, laser, píper, papáver, ver, siler, cicer, verber* y *cadáver*, que son neutros. *Siser* es masculino y neutro, y *laver* femenino. Cuando *Lar, Laris* significa el dios doméstico, es masculino.

Or mas; hæc *arbor; ador* hoc, *cor, marmor* et *æquor*.

El nombre acabado en *or* es masculino; *arbor, oris* (el árbol pide el pronombre *hæc* para femenino; *ador, oris* (el pan de escandia), *cor, cordis* (el corazón). *marmor, oris* (el mármol) y *æquor, oris* (la llanura del mar) piden el pronombre *hoc* para neutros.

Los nombres acabados en *or* son masculinos, como *candor, labor*, etc. Sácanse *ador, cor, marmor* y *æquor*, que son neutros, y *arbor* femenino.

Ur néutrum; hic *furfur* capient cum *vúlture, turtur*.

El nombre acabado en *ur* es neutro; *furfur, uris* (el salvado), *turtur, uris* (la tórtola), con *vultur, uris* (el buitre) tomarán el pronombre *hic* para masculino.

Los nombres acabados en *ur* son neutros, como *murmur, guttur*, etc. Sácanse *furfur, vultur* y *turtur*, que son masculinos.

As sit femineum; *vas vasis* dicito néutrum.
Máscula sunt *Ácragas*, simul *as, adamas*que *elephas*que.
As quoque, quod variat tibi declinatio prima.

El nombre acabado en *as* sea femenino. Di que *vas, vasis* (el vaso) es neutro. *Ácragas, antis* (Gergenti, monte de Sicilia), juntamente *as, asis* (la libra ó moneda de un cuarto), y *adamas, antis* (el diamante), y *élephas, antis* (el elefante) son masculinos. También es masculino el nombre acabado en *as* que la primera declinación te declina.

Los nombres de la tercera declinación acabados en *as*, son

femeninos, como *píetas, cháritas*, etc. Sácanse por neutros *vas, erysípelas* y *artocreas;* y por masculinos *Ácragas, as, ádamas, élephas*, y los nombres griegos de la primera declinación, cuyo nominativo de singular termina en *as*, como *tyaras*. Cuando *vas* significa el fiador y *Ácragas* se toma por una ciudad, son masculino el primero, por *mascula sunt máribus*, etc. y femenino el segundo, por *ínsula femínea*, etc.

Es dato femíneo géneri; tamen esto virile.
Nomen *itis* patrii, *paries, pes*, júngitur *antes*.
*Be*sque, *meríque dies, vepres, aries, quoque verres*.
Græcaque in *es* primæ, vel ternæ. *Æs* áddito neutris.

Da al género femenino el nombre acabado en *es;* pero sea masculino el nombre que hace el genitivo en *itis*, y que sea latino. Se juntan á éstos: *paries, étis* (la pared), *pes, pedis* (el pié), *antes, antium* (el vallado), y *bes, besis* (las ocho onzas), y *meridies, éi* (el medio día), *vepres, is* (la espina), también *aries, tis* (el carnero), *verres, is* (el verraco), y los nombres griegos de la primera declinación, ó de la tercera, acabados en *es;* añade á los neutros *æs, æris* (el metal).

Los nombres latinos de la tercera declinación y de la quinta acabados en *es*, son femeninos, como *fames, spes, opes, vires*, etc. Sácanse por masculinos los nombres de la tercera declinación que hacen el genitivo de singular en *itis*, como *palmes;* á los cuales se juntan *paries, pes, antes, bes, merídies, vepres, aries, verres, acínaces, annáles, manes, lemures, pugillares*, y los nombres griegos en *es* de la primera declinación ó de la tercera, como *cométes, æ, lebes, étis*. Aquí se llega este nombre *æs, æris*, que es neutro.

Is dato femíneis; máribus da *piscis aquális*,
Et *collis, vermis*, tum *callis, follis*, et *ensis*,
Mensis cum *vecti, postis, glis, fustis*, et *axis*,
Et *torris, caulis, fascis, lapis, unguis*, et *orbis*.
Et *sanguis, cúcumis*, junges cum *vómere, cossis*,
Cum *casse* et *cenchri, sentis*, tum *múgilis, Othrys*.
*Ni*sque latínum addes, ceu panis, et *asse* créata.

Da á los femeninos el nombre acabado en *is;* da á los

masculinos *piscis, is* (el pez), *aquális, is* (el aguamanil), y *collis, is* (el collado), *vermis, is* (el gusano); además de esto *callis, is* (la senda), *follis, is* (el fuelle), y *ensis, is* (la espada), *mensis, is* (el mes), *postis, is* (el postigo), *glis, íris* (el lirón, especie de ratón montesino), *fustis, is* (la vara), y *axis, is* (el eje), con *rectis, is* (el cerrojo), y *torris, is* (el tizón), *caulis, is* (la col ó versa), *fascis, is* (el haz), *lapis, idis* (la piedra), *unguis, is* (la uña), y *orbis, is* (la redondez); y juntarás *sanguis, inis* (la sangre), *cúcumis, is* ó *eris* (el cohombro), *cossis, is* (la carcoma), con *vomis, eris* (la reja del arado); además de esto *múgil, ilis* (el mújol), *Othrys, is* (un monte), con *cassis, is* (la sed), y *cenchris, is* (el cencro); y añadirás el nombre latino acabado en *nis*, y los compuestos de *as, assis*.

Los nombres acabados en *is* ó *ys* son femeninos, como *navis, clamys*, etc. Exceptúanse por masculinos los veintiocho nombres contenidos en la regla desde *piscis* hasta *Othrys;* los latinos acabados en *nis*, como *ignis, crinis*, y los compuestos de *as, assis*, como *decussis, vigessis*. Cuando *cassis* significa el morrión ó celada, y *cenchris* el azor, son femeninos.

Os máribus detur; *dos, cos,* muliébris et *arbos;*
Neútraque constítues tantúmmodo *os, oris*, et *ossis*.

El nombre acabado en *os* dése á los masculinos; *dos, otis* (la dote), *cos, otis* (la piedra de amolar) y *arbos, oris* (el árbol) es cada uno de éllos femenino; y harás solamente neutros *os, oris* (la boca) y *os, ossis* (el hueso).

Los nombres acabados en *os* son masculinos, como *mos, ros*, etc. Exceptúanse *dos, cos, arbos, os, oris* y *os, ossis*, pues los tres primeros son femeninos, y neutros los dos últimos.

Us máribus junges, seu quártæ sive secúndæ.
Sunt *acus,* atque *manus*, muliebria *pórticus, alvus,*
Vannus, humus, tribus, atque *domus*, tum *cárbasus, idus*.
Hoc *virus pelagús*que petunt: hic, et hoc quoque *vulgus*.

Juntarás á los masculinos el nombre acabado en *us*, ya sea de la cuarta declinación ó de la segunda. *Acus, us* (la aguja), y *manus, us* (la mano), *pórticus, us* (el pórtico), *alvus, i* (el vientre), *vannus, i* (la zaranda), *humus, i* (la tierra), *tribus, us* (la tribu), y *domus, i ó us* (la casa), además de éstos, *cárbasus, i* (el carbaso, lino finísimo), *idus, iduum* los idus), son femeninos. *Virus, i* (la ponzoña), y *pélagus, i* (el mar), piden el pronombre *hoc* para neutros; *vulgus, i* (el vulgo), pide el pronombre *hic* y también el pronombre *hoc* para masculino y neutro.

Los nombres de la segunda declinación, ó de la cuarta, acabados en *us* son masculinos, como *cibus, potus*, etc. Exceptúanse por femeninos los diez nombres puestos en la regla desde *acus* hasta *idus*. Cuando *acus* significa un pez llamado *aguja*, es masculino. *Virus* y *pélagus* son neutros, y *vulgus* masculino y neutro. Adviértase, además, que *cárbasus* se declina en el plural *cárbasa, órum*, y es neutro por *a plurale*, etc.

Nómina in *os* græcum, vel in *us* convérsa latínum.
Máscula plerúmque, et, partim muliébria pones;
Byssus, et *antídotus, bálanus, crystállus, obyssus,*
Sápphirus, nardus, costus, diphthóngus, erémus.
His melilótus adest, *pharus* atque *topázius, arctos*
Ex *odus*, ut *méthodus: biblo* conjúnge *papyrum*.

Pondrás las más veces masculinos y parte de éllos femeninos, los nombres acabados en esta partícula *os* griega, ó vueltos en esta terminación *us* latina; *byssus, i* [la holanda], y *antídotus, i* [el antídoto], *bálanus, i* [la bellota], *crystállus, i* [el cristal], *abyssus, i* [el abismo], *sápphirus, i* [el záfiro], *nardus, i* [el nardo], *costus, i* [el costo, yerba], *diphthóngus, i* [el diptongo], *erémus, i* [el yermo[, son femeninos; *melilótus, i* [el meliloto, yerba] se junta á éstos, y *pharus, i* [el farol], *topázius, i* [el topacio], *arctos, i* [la osa, constelación llamada así]. Los nombres acabados en *odus* son femeninos, como *méthodus, i* [el método]; junta *papyrus, i* [el papel] á este nombre *biblus, i* [junco marino].

Los nombres griegos de la segunda declinación acabados en *os*, los cuales cuando se latinizan terminan las más veces en *us*, son masculinos, como *isthmus, hymnus*, etc. Hay sin embargo algunos femeninos, y éstos son los que están puestos en la regla *byssus et antídotus*, etc.

Us ternæ neutrum; *lepus* et *mus* esto viríle,
Et quæ *pus* gignit; *lagópus* hæc sibi poscit.
Nómina junguntur variata per *udis*, et *utis*.

El nombre de la tercera declinación acabado en *us* es neutro; *lepus*, *oris* (la liebre) y *mus*, *muris* (el ratón), sea masculino y los nombres que compone el anticuado *pus*, *podis* (el pie); *lagópus*, *odis* (cierta ave con pies como de liebre), pide para sí el pronombre *hæc* para femenino. Los nombres declinados con el genitivo en *udis* y en *utis* se juntan á los femeninos.

Los nombres de la tercera declinación acabados en *us* son neutros, como *acus*, *eris* (la granza), *corpus*, etc. Sácanse por masculinos *lepus*, *mus* y los compuestos de *pus*, como *tripus*, fuera de *lagópus* que es femenino. También son femeninos los que hacen el genitivo en *udis* y en *utis*, como *incus*, *palus*, *virtus*, *salus*, etc.

S muliébre datur, si cónsona pónitur ante.
Esto viríle *rudens*, *fons*, *pons*, *seps*, léthifer anguis,
Dens, *mons*, *grypsque*, *chalybs*, *assis* quibus áddito partes.
Et polysyllaba *ps*; *forceps* muliébris habétur.

El nombre acabado en *s* se da por femenino si alguna consonante se pone antes de la *s*. *Rudens*, *entis* (la maroma), *fons*, *ontis* (la fuente), *pons*, *tis* (el puente), *seps*, *epis* (cuando significa cierta culebra ponzoñosa), *dens*, *tis* (el diente), *mons*, *tis* (el monte) y *gryps*, *gryphis* (el grifo, animal fabuloso), *chalybs*, *ibis* (el acero) sea cada uno de éllos masculino, á los cuales añade las partes de *as*, *assis* y los nombres de más de una sílaba acabados en *ps*; *forceps*, *ipis* (la tenaza) se tiene por femenino.

Los nombres acabados en dos consonantes, de las cuales la última sea *s*, son femeninos, como *stirps*, *frons*, etc. Sácanse por masculinos los ocho nombres puestos en la regla desde *rudens* hasta *chalybs*, los polisílabos terminados en *ps* (menos *forceps*, que es femenino), y los que acaban en *s* con consonante antes, y que significan algunas de las partes de *as*, *assis*, como *triens*, *quadrans*, etc. Cuando *seps* significa la cerca ó el vallado es femenino por *s muliébre datur*, etc.; y cuando se toma por la culebra es masculino por *esto viríle*, *rudens*, *fons*,.....*léthifer anguis*.

X dato femíneis monosyllaba; másculus est *grex*.

Da á los femeninos los nombres de una sílaba acabados en *x*; *grex*, *gis* (la grey, rebaño de ganado menor) es masculino.

Los nombres de una sílaba acabados en *x* son femeninos, como *pax*, *lex*, *nix*, *nox*, *crux*, etc. Sácase *grex* que es masculino. *Bilanx*, *ancis*, (el peso de dos balanzas) aunque no es de una sílaba, es femenino por esta regla, por ser compuesto de *lanx*, *ancis* (el plato ó balanza del peso).

Ax, *ex* finitum polysyllabum esto viríle;
Femíneum *smilax*, *fornax*, cum *cárice tomex*
Júngitur his *halex*, et cum *víbice*, *supéllex*.

El nombre polisílabo acabado en *ax* ó *ex* sea masculino; *smilax*, *acis* (la yedra), *fornax*, *acis* (el horno), *tomex*, *icis* (la tomiza, soguilla de cáñamo, junco, palma ó cualquiera otra materia) con *carex*, *icis* (el carrizo, yerba) es cada uno de éllos femenino; *halex*, *ecis* el (arenque, pez), *supellex*, *ctiles* (el ajuar ó alhaja de casa) con *vibex*, *icis* (el cardenal que deja el golpe en la piel) se juntan á éstos.

Los nombres polisílabos acabados en *ax* ó *ex* son masculinos, com *torax*, *pollex*, etc. Exceptúanse por femeninos los siete nombres que hay en la regla desde *smilax* hasta *supéllex*, el cual en el plural se declina *supellectilia*, *ium*, y es neutro por *a plurale*, etc.

Ix muliébre datur; sed *Eryx* cum *fórnice* mas est,
Atque *calix*, et *oryx*, *natrix*, *mástige* creáta,
Spadix, et *fœnix*, *coccyx*, *bombyx* quoque vermis.

El nombre acabado en *ix* se da por femenino; pero *Eryx*, *ycis* (un monte) con *fornix*, *icis* (el arco de la bóveda) es masculino, y *calix*, *icis* (el cáliz), y *orix*, *igis* (un animal como cabra), *natrix*, *icis* (la culebra del agua), y los compuestos de *mastix*, *igis* (el azote), *spadix* *icis* (el racimo de dátiles) y *phœnix*, *icis* (el fénix, ave fabulosa),

coccyx, ygis (el cuclillo, ave), y también *bombyx, ycis*, cuando significa el gusano de seda.

Los nombres acabados en *ix* ó *yx* son femeninos, como *appendix, radix, sandix*, etc. Exceptúanse por masculinos los nueve nombres que hay en la regla desde *eryx* hasta *bombyx*, y los compuestos de *mastix*, como *homeromastix, ciceromastix;* pero *mastix* es femenino por *ix muliebre datur*, etc. Cuando *bombyx* se toma por el gusano de seda es masculino por *spadyx*, et *phœnix*, etc.; y cuando significa la seda es femenino por *ix muliebre datur*, etc.

Másculus est *volvox;* muliébre *solóx*que, *phalánx*que.

Volvox, ocis (el gusano revoltón) es masculino; y *solox, ocis* (la lana basta), y *phalanx, gis* (el escuadrón de á pie) son femeninos.

De los acabados en *ox* sólo hay *volvox* masculino, y *solox* femenino. *Phalanx* es femenino.

Uncia quæ præbet, géneri conjúnge viríle.

Junta al género masculino los nombres que compone *uncia, æ* (la onza).

Los compuestos de *uncia, æ*, acabados en *x*, son masculinos, como *quincunx, decunx;* pero *uncia* es femenino por *primæ muliebre*, etc.

Hæc modo femíneis, máribus modo juncta vidébis:
Grossus, adeps, átomus, limax, cum *torque, phasélus*,
Scrobs, specus, atque *rumex, tradux*, cum *corbe, canalis*,
Finis, obex, stirps, atque *larix, rubus, anguis*, et *imbrex*,
Bárbitos, atque *dies*, pariter cum *fórfice, varix:*
Illis *chrysólithus, Narbo* jungátur et *Hippo*.
Sæpe viríle genus, muliébre aliquando capessunt
Bubo, cinis, cortex, pumez, quibus áddito *pulvis*,
Et *calx*, pars, pedis, atque *silex*, tum *margo, palumbes*.
Feminae hæc plerúmque, et raro máscula *ficus*
Lynx et *linter, onyx* cum *sardóniche, álite, clunis*,
Dama, colus, grus, talpa, penus, sequiturque *cupído*.

Verás estos nombres juntos unas veces á los femeninos y otras á los masculinos: *grossus, i* (el higo por madurar), *adeps, ipis* (la grasa), *átomus, i* (el átomo), *limax, ácis* (el caracol), *phasélus, i* (el barco pequeño) con *torques ó torquis, is* (el collar), *scrobs, obis* (el hoyo), *specus, us* (la caberna ó cueva tenebrosa) y *rumex, icis* (la romaza, yerba), *tradux, icis* (el mugrón ó provena de la vid), *canalis, is* (la canal) con *corbis, is* (el cesto), *finis, is* (el fin), *obex, icis* (el obstáculo, impedimenro ó estorbo), *stirps, pis* (la planta) y *larix, icis* (el lárice, especie de pino), *rubus, i* (la zarza), *anguis, i* (la culebra) y *imbrex, icis* (la teja), *bárbitos*, ó *barbitus, i* (el laúd) y *dies, ei* (el día), juntamente *varix, icis* (la varice, vena hinchada) y *forfex, icis* (las tijeras). *Chrysólithus, i* (el crisólito, piedra preciosa), *Narbo, onis* (la ciudad de Narbona) y *Hippo, onis* (la ciudad de Hipona) se juntan á éllos.

Muchas veces toman el género masculino, y algunas el femenino, *bubo, ónis* (el buho, ave nocturna), *cinis, eris* (la ceniza), *cortex, icis* (la corteza), *pumex, icis* (la piedra pómez), á los cuales añade *pulvis, eris* (el polvo) y *calx, cis* (cuando significa la parte del pie llamada carcañal) y *silex, icis* (el pedernal); además de éstos, *margo, inis* (la margen) y *palumbes, is* (la paloma torcaz).

Estos nombres las más veces son femeninos y raras masculinos: *ficus, i* (el higo); *lynx, lincis* (el lince) y *linter, tris* (la barca pequeña), *onyx, onychis* (onique, piedra preciosa), *clunis, is* (el anca) con *sardónix, ichis* (la sardonia, piedra preciosa) con *ales, itis* (el ave, nombre común á todos los volátiles). *Dama, æ* (el gamo), *colus, i* (la rueca), *grus, gruis* (la gruya), *talpa, æ* (el topo), *penus. us* (la provisión) y *cupído, inis* (la codicia) los siguen.

Hay nombres á que los autores suelen atribuir, bajo una misma significación, unas veces el género masculino y otras el femenino; razón por la cual se dice que estos nombres son de *género ambiguo* ó dudoso. De éstos se hacen tres divisiones.

En la primera división se ponen los nombres que los autores hacen igualmente masculinos y femeninos, y son los veintiséis que hay en la regla desde *grossus* hasta *Hippo*.

En la segunda se colocan los nombres que los autores hacen más ordinariamente masculinos y raras veces femeninos;

tales son los que se encuentran en la regla desde *bubo* hasta *palumbes*.

Á la tercera pertenecen los que comunmente son femeninos, pero que sin embargo algunas veces se hallan masculinos; éstos son los seis últimos de que se hace mención en la regla.

Pronómine sexum quæ complectúntur utrúmque
Uno, *epicœna* vocant graii, *promíscua* nostri.

Los griegos llaman *epicenos*, y los latinos *promiscuos*, á los nombres que abrazan uno y otro sexo con un sólo pronombre.

Los nombres que con una misma terminación, y sin que varién de forma el pronombre y el adjetivo que algunas veces se les unen, y sirven para expresar individuos de los dos sexos, son epicenos, como *lepus* (la liebre, hembra y macho), *piscis* (el pez, macho y hembra), á los cuales, para distinguirlos, suelen juntar los autores las palabras *mas* y *fémina*, como *mas lepus*, *fémina piscis*.

APENDICES.

Respícimus fines, non significáta frequenter.

Atendemos frecuentemente á los fines, y no á los significados.

Hay nombres que dejan el género que les corresponderia por su significación y toman el que les corresponde por su terminación; pero hay también algunos que toman el de su significación y dejan el de su terminación; todo lo cual habrá podido observarse ya al haber hecho el estudio de las reglas de los géneros.

Multa subaudítum nomen generále requírunt

Muchos nombres buscan el género del nombre general que se entiende en éllos.

Muchos nombres se hacen del género del nombre general en que se comprenden, como *bubo* que es femenino por entenderse *avis*, debiendo ser masculino por *o finíta*, etc.

NOMBRES DISTINGÜENDOS.

Nombres distingüendos son aquellos á quienes pueden aplicarse diversas reglas para el conocimiento de sus géneros, ya porque escribiéndose con unas mismas letras tienen significados diferentes, ó ya porque teniendo el mismo significado y escribiéndose con las mismas letras, pertenecen sin embargo á diversas reglas, según las cuales podian convenirles diversos géneros.

Cuando se pregunte cuál es el género de estos nombres, deberá responderse haciendo la distinción ó distinciones que pidan las exigencias del caso. Ejemplos: Si se nos pregunta cuál es el género de *acus*, deberemos contestar que si se toma por la aguja de coser, es femenino por *sunt acus, atque manus, muliébria, pórticus, alvus;* si se toma por el pez llamado *aguja*, es masculino por *us máribus junges, seu quartæ, sive secúndæ;* y si se toma por la granza, es neutro por *us ternæ néutrum*, etc. Si se nos pregunta qué género tiene *siler* (arbusto que algunos creen ser la mimbrera), deberemos decir que atendiendo á su significación es femenino por *árboris est nomen muliébre;* y atendiendo á su terminación es neutro, aunque no por la regla general, pues los nombres acabados en *er* son masculinos, sino por la excepción *tamen éxcipe néutra.....ver*, SILER, *atque cicer*, etc.; y si, aprovechando la oportunidad, se nos preguntase qué género toman ordinariamente los nombres cuando les corresponde uno por su significación y otro por su terminación, contestaremos con aquel precepto *respícimus finis, non significáta frequénter*.

Los nombres que se escriben con las mismas letras y tienen el mismo género según diferentes reglas, y el mismo ó distinto significado, como *Ántonius* que es masculino por